

Course Unit Description
according to the 2015 ECTS User Guide

Title of course unit	Übersetzung D-I allgemeiner Texte
Course unit code	JER6234
Type of course unit (required, optional)	Required
Course unit level (according to EQF: Bachelor of the first cycle, Master of the second cycle)	Bachelor of German Language Education
The year of study in which the course unit was delivered (if applicable)	3
Semester/Trimester when the course unit is delivered	6
Amount of ECTS credits allocated	2
Lecturer name	Prof. Dr. Pratomo Widodo, M.Pd. Jan Hendrick Budweg, M.A
Learning outcomes from course units	<ol style="list-style-type: none"> 1. Students are able to explain translation strategies with confidence and responsibility. 2. Students are able to translate Landeskunde's geographical and social texts into Indonesian with confidence and responsibility. 3. Students are able to translate news texts into Indonesian with confidence and responsibility. 4. Students are able to translate literary texts into Indonesian with confidence and responsibility.
Mode of delivery (face to face, distance learning)	blended learning
Prerequisites and prerequisites (if applicable)	Einführung in die Linguistik
Course content	Der Kurs führt in das Fachgebiet der Übersetzung und in die notwendigen Fähigkeiten ein, um als erfolgreicher Übersetzer zu arbeiten. Betont einen problemlösungsorientierten Ansatz, unterstützt durch eine Textanalyse (sowohl in der Übersetzungsphase als auch in der anschließenden Bearbeitung und Bewertung).
Recommended or required reading and other learning	<ol style="list-style-type: none"> 1. Newmark, Peter. 1998. <i>A Textbook of Translation</i>. London: Longman 2. Barchударou L, 1979, <i>Sprache Übersetzung</i>. Moskau: Verlag Progreß 3. Helbig, Gerhard & Buscha, Joachim. 2005. <i>Deutsche Grammatik</i>. München: Langenscheidt. 4. Linke, Angelika, Markus Nussbaumer, Paul R. Portmann. 1996. <i>Studienbuch Linguistik</i>. Tübingen: Niemeyer.

	<p>5. Poedjosoedarmo, Soepomo. 2003. <i>Filsafat Bahasa</i>. Surakarta: Muhammadiyah University Press.</p> <p>6. Poedjosoedarmo, Soepomo. 2006. <i>Perubahan Tata Bahasa: Penyebab, Proses, dan Akibatnya</i>. Yogyakarta: Universitas Sanatha Dharma.</p> <p>7. Widodo, Pratomo. 2019. <i>Distribusi Nomina dan Verba dalam Klausa Bahasa Jerman dan Bahasa Indonesia</i>. Yogyakarta: UNY Press</p>
Planned learning activities and teaching methods	Lectural activities include lectures, question-answer, discussions, talks, individual and group work using relevant media.
Instruction language	Indonesian and German
Assessment methods and criteria	Assessments are obtained from assignments, quizzes and end-semester exams and activity during lectures, as well as proyrk results that are a set of videos created and presented in the class by students, which are stored in gdrive.